



HL101 Series Digital Benchtop Temperature Limit Control Instruction Manual

	You must read and understand this manual before installing, operating, or servicing this product. Failure to understand these instructions could result in an accident causing serious injury or death. Keep these instructions for future reference.
--	---

Language	Page
English.....	1
Spanish (Español)	12
French (Français)	23
German (Deutsch)	34
Italian (Italiano)	45

TABLE OF CONTENTS

Introduction	2
Applications	2
Important Safety Instructions.....	3
Specifications.....	4
Installation / Operating Instructions	5
Quick Start Operation.....	6
Parameters	7
Maintenance Instructions	8
Emergency Procedures.....	9
Troubleshooting Guide.....	10
Warranty Information.....	11

INTRODUCTION

BriskHeat's HL101 Series of Digital Temperature Limit Control is designed to provide robust temperature limiting to existing plug and play temperature controlled products in indoor environments.

APPLICATIONS

Intended Applications:

- Indoor use
- High temperature limiting
- Use with controlled-temperature heating tapes, beaker heaters, silicone heating blankets and other temperature controlled equipment

Prohibited Applications:

- Outdoor use

Part Number Information			
Part Number	Sensor Type	Temperature Display	Voltage Input/Output Connection
HL120JA-F	Type-J T/C	°F	115 VAC NEMA 5-15
HL120KA-F	Type-K T/C		
HL120JA-C	Type-J T/C	°C	
HL120KA-C	Type-K T/C		
HL240JA-F	Type-J T/C	°F	240 VAC NEMA 6-15
HL240KA-F	Type-K T/C		
HL240JA-C	Type-J T/C	°C	
HL240KA-C	Type-K T/C		

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



SAFETY ALERT SYMBOL

The symbol above is used to call your attention to instructions concerning your personal safety. It points out important safety precautions. It means **“ATTENTION! Become Alert! Your Personal Safety is involved!”** Read the message that follows and be alert to the possibility of personal injury or death.

DANGER

A person who has not read and understood all operating Instructions is not qualified to operate this product.

DANGER

- Do not immerse or spray any component of the controller system with liquid.
- Keep volatile or combustible material away from controller when in use.
- If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment can be impaired.
- The unit must be connected to Protective Earth Grounding.
- Keep sharp metal objects away from heater.
- Do not modify this product. Modification will void warranty.

Failure to observe these warnings may result in electric shock, risk of fire, and personal injury.

WARNING

End-User Must Comply to the Following:

- Only qualified personnel are allowed to connect the electrical wiring.
- All electrical wiring must follow local electrical codes.
- The person who performs the final installation / wiring must be qualified for this work.
- The end-user is responsible for providing a suitable disconnecting device.
- The end-user is responsible for providing suitable over-protection device. It is highly recommended that a ground fault circuit breaker be used.

Failure to observe these warnings may result in personal injury or damage to the heater.

DANGER

Immediate hazards which **WILL** result in severe personal injury or death.

WARNING

Hazards or unsafe practices that **COULD** result in severe personal injury or death.

CAUTION

Hazards or unsafe practices that **COULD** result in minor personal injury or property damage.

CAUTION

- Inspect all components before use. Do not use controller if any component is damaged.
- Do not repair damaged or faulty controller.
- Do not crush or apply severe physical stress on any component of system, including cord assembly.
- Unplug controller when not in use.
- Unit must be mounted away from vibration, impacts, water and corrosive gases. The box containing the controller should be stored indoors in a dry, protected area. Under no circumstances should condensations, rain, snow or water be allowed to come in contact with the box or the controller while in storage.

Failure to observe these warnings may result in personal injury or damage to the controller.

ATTENTION

For most accurate temperature measurements, do not install probe cable near power cables.

CAUTION

Ensure the controller is rated for the input power source prior to connecting the controller to power.

SPECIFICATIONS

General

Voltage:	115 or 240 VAC (model dependent)
Max. Amp Load:	15 A
Temperature Control Range:	0°F to 999°F or 0°C to 999°C
Temperature Units:	Fahrenheit or Celsius (model dependent)
Sensor Input:	Type-J or Type-K thermocouple
Accuracy:	±1% full-scale
Alarms:	Audible
Power Cords/Connections:	5 ft (1.5 m) long (connector model dependent)

Environmental Exposures:

Operating Range:	32°F to 104°F (0°C to 40°C)
Storage Range:	-4°F to 176°F (-20°C to 80°C)
Relative Humidity:	20% - 50%, non-condensing

Enclosure Dimensions: 5.1 in X 2.4 in X 5.2 in (130 mm X 60 mm X 133 mm)

Thermocouple (included):

Type-J: TAJN__-AA

Type-K: TAKN__-DA

Where __ is length of probe in ft. Ex: TAJN05-AA is Type-J, 5 ft

INSTALLATION / OPERATING INSTRUCTIONS

Requirements:

- Electrical terminations must be completed by qualified persons.
- No special tools or protective equipment is needed to handle this product (specific applications or surfaces may require protective equipment).
- The power supply frequency must be within +/-10% of the value specified on the product label.

Set Up

NOTE: When the limit control passes power to the temperature controller, the components become energized and the heater may begin heating. Do not connect the heater to its temperature control until the heater has been properly installed and the temperature controller parameters have been set.

1. Inspect the limit controller and heater system for damage prior to each use (see the Inspection section on Page 7).
2. Setup the heater and its temperature controller following that system's instructions.
3. Position the limit control on a clean, dry, and flat surface. Avoid potential damage from the heater or other heat sources. Ensure the temperature sensor can safely reach the object being monitored.
4. Plug the temperature controller's power cord into the Output Power receptacle of the limit control (see Figure 1).
5. Position the tip of the limit control's temperature sensor so that the critical temperature region of the component being heated can be monitored. Secure the temperature sensor using appropriately rated adhesive tape or tie down (not provided).
5. Plug the limit control in to an appropriately rated electrical source.
6. Adjust limit control's setpoint and parameters as necessary (see Quick Start Operation on Page 6).

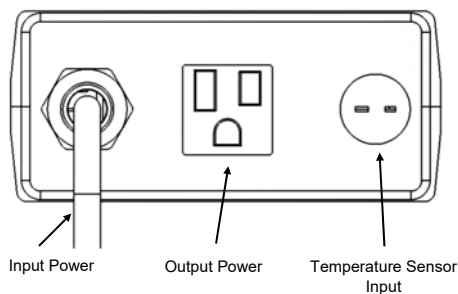


Figure 1

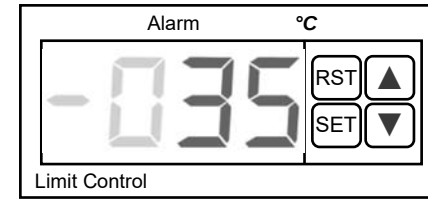


Figure 2

Button Functions:

(RST) button - Reset Alarm

In an alarm condition, this unit is set to keep alarm on until manually reset, even if the temperature falls back within bounds. Press **(RST)** to reset an active alarm. If the temperature is still out of bounds, the alarm will not stop.

(SET) button - Set

Grants access to program the limit temperature value.

(▲) (UP arrow), (▼) (DOWN arrow)

Increase or decrease the displayed value.

QUICK START OPERATION

1. Default temperature setpoint is 0, units are °C or °F as indicated on unit.
2. Upon Power-On, the currently programmed High Limit Temperature setpoint is displayed.
3. Press **(SET)** to change the high-temperature limit parameter. Display will show "SP" text.
4. Press **(SET)** again to view and adjust setpoint. Use **(▲ ▼)** buttons to adjust the temperature to desired setpoint.
5. Press **(SET)** again to save any changes.
6. Press **(SET)** and **(▼)** together to exit, or wait one minute.
7. In a temperature alarm condition, the alarm will sound, and power to the temperature controller will be completely cutoff until both (1) temperature is no longer out-of-bounds, and (2) alarm is reset. To reset alarm, wait for temperature to fall back within bounds, then press and hold **(RST)** until alarm stops. If temperature is out-of-bounds, alarm cannot be reset.

PARAMETERS

Keyword	Parameter	Description	Range	Units	Default
SP	Setpoint	Temperature Limit value	r1 to r2	°	0
r0	Hysteresis		1 to 99	°	1
r1	SP Lower Limit		0 to r2	°	0
r2	SP Upper Limit		r1 to 999	°	999
r3	Control Reset		Aut: automatic reset hoL: latch alarm, manual reset PuP: must power cycle to reset		hoL
d0	Hi or Low limit control		Hi / Lo		Hi
c0	Minimum Stopping Time		0 to 999		1
c2	Output status for Probe Error		oFF/ on		oFF
c3	Alarm energize condition		no / Yes		no
P1	Probe Adjustment		-30 to 30		0
P5*	Probe type	Thermocouple Type	tcJ: J-type thermocouple tcK: K-type thermocouple		tcJ / tcK
P6	Probe response	Reading Refresh interval	0: 8 sec 1: 4 sec 2: 2 sec 3: 1 sec		2
H1	Display Reading	Display shown during normal operation	PV: Process Value SP: Setpoint		SP
H5	Keyboard Security	Access Code			0

* Be careful not to select the wrong sensor type.

Configuration of Parameters:

- Press and hold the **(SET)** button for approximately 8 seconds. Use (**▲ ▼**) buttons to input the access code. Press **(SET)** to Enter.
- Use (**▲ ▼**) buttons to find the desired parameter. Once found, press **(SET)** to view or modify.
- Adjust parameter values by using (**▲ ▼**) buttons.
- Press the **(SET)** button to save the new value. The display will flash only the parameter keyword.
- Use (**▲ ▼**) buttons to select another parameter to modify using steps 2-4 above.
- To exit the programming mode, press **(SET)** and (**▼**) together. OR, wait 60 seconds for the controller to automatically exit programming mode and show the Run display per **H1**.

In case **H5** (the access code) is changed and forgotten, it can be reset to **0** by turning off control, pressing down and holding **(SET)**, and turning control back on. No other parameters will be changed.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS



Anyone who reads and understands these instructions is qualified to maintain this controller.

Maintenance:

- Dirt, oil, grease or other foreign matter can be removed with a damp rag and mild household cleaners. No solvents, abrasives, petrol, or alcohol.

NOTE: The device should be unplugged prior to cleaning with a damp rag and allow to fully dry before being energized.

Inspection:

- Perform before and after use of the controller.
- The cables and wires should not have any visible breaks in their insulation.
- The casing and control should be free of any cuts, cracks or punctures.

Storage:

- This product should be stored at room temperature in an environment with less than 80% relative humidity.

Disposal:

- This product must be recycled in accordance to 2012/19/EU Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) directive.

EMERGENCY PROCEDURES



Read and understand these procedures prior to using this controller. Disconnect power to the heater in the event of an emergency.

Electric Shock:

- Do not touch the injured person while they are still in contact with electrical current.
- Call your local emergency service if the injured person experiences:
 - severe burns, confusion, difficulty breathing, heart rhythm problems, cardiac arrest, muscle pain and contractions, seizures or a loss of consciousness.
- Minor Burns:
 - Hold the burn area under cool running water for 10-15 minutes.
 - Remove rings or other tight items from the burned area.

Major Burns:

- Call your local emergency service.
- Protect the person from further harm.
- Remove rings or other tight items from the burned area.
- Monitor breathing and have qualified person perform CPR if necessary.

Fire:

- Call your local emergency service.
- If it is safe to do so, use a fire extinguisher to extinguish the fire, otherwise evacuate to a safe distance and wait for help to arrive.
- This controller is built from material that will not support a flame, but could ignite nearby combustible material.

TROUBLESHOOTING GUIDE

Please read this guide prior to contacting BriskHeat[®]. This guide is designed to answer the most commonly asked questions. If you are unable to identify the problem or need additional assistance, please contact your local distributor/ representative or BriskHeat at **1-800-848-7673 (toll free, U.S. / Canada)** or **1-614-294-3376 (Worldwide)**, or **bhtsales1@briskheat.com**.

PROBLEM	SOLUTION(S)
Limit Control Doesn't Turn On	Verify the control is connected to the proper voltage. Inspect the control for damage (see inspection procedure). If the limit control is undamaged and connected to the proper voltage and still doesn't turn on, contact BriskHeat for service.
Circuit Breaker or GFCI Tripping	Verify circuit breaker is rated for the current requirements marked on the controller's label. Unplug temperature controller from the limit control, and try again. If the limit control operates, the fault is not with the limit controller. Troubleshoot the temperature controller/heater. Inspect the limit control for damage (see inspection procedure). Verify that the heater is rated for less than or equal to the limit control.
Heater Doesn't Heat	Verify there is power to the limit control. Verify that the temperature controller is receiving power. If limit control is in alarm, temperature controller will get no power. Verify the temperature sensors are securely fastened to the part and are not damaged. Verify that the limit control setpoint is set higher than the current temperature.
--- Message	Controller internally overheating.
ooo Message	Disconnect sensor, check continuity with meter, replace if faulty.
Erl Message	Controller memory error. If this error message occurs frequently, please contact your BriskHeat representative for service.

WARRANTY INFORMATION

BriskHeat® warrants to the original purchaser of this product for the period of eighteen (18) months from date of shipment or twelve (12) months from date of installation, whichever comes first. BriskHeat's obligation and the exclusive remedy under this warranty shall be limited to the repair or replacement, at BriskHeat's option, of any parts of the product which may prove defective under prescribed use and service following BriskHeat's examination, once determined by BriskHeat to be defective. The complete details of the warranty can be found online at www.briskheat.com or by contacting BriskHeat at 1-800-848-7673 (toll free, U.S. / Canada) or 1-614-294-3376 (Worldwide).

Spanish (Español)



Controlador de límite de temperatura digital de escritorio Serie HL101 Manual de instrucciones

BriskHeat®
Corporation

Corporate Headquarters:
4800 Hilton Corporate Dr.
Columbus, OH 43232, U.S.A.

Europe:
P.O. Box 420124
44275 Dortmund, Germany

Toll Free: 800-848-7673
Phone: 614-294-3376
Fax: 614-294-3807
Email: bhtsales1@briskheat.com

© BriskHeat® Corporation. All rights reserved.

	Debe leer y comprender el presente manual antes de instalar, utilizar o reparar este producto. La falta de comprensión de estas instrucciones podría causar un accidente con lesiones corporales graves o la muerte. Conserve estas instrucciones para futuras consultas.
--	---

ÍNDICE

Introducción	13
Aplicaciones	13
Instrucciones de seguridad importantes	14
Especificaciones	15
Instalación / Instrucciones de uso	16
Funcionamiento de inicio rápido	17
Parámetros	18
Instrucciones de mantenimiento	19
Procedimientos de emergencia	20
Guía para la resolución de problemas	21
Información sobre la garantía	22

INTRODUCCIÓN

El controlador de límite de temperatura digital Serie HL101 de BriskHeat ha sido diseñado para ofrecer una sólida limitación de temperatura para los productos existentes con temperatura controlada listos para usar en ambientes interiores.

APLICACIONES

Usos previstos:

- Uso interior
- Limitación de alta temperatura
- Uso con cintas calefactoras con control de temperatura, calentadores de vasos para análisis químicos, mantas de calentamiento de silicona y otros equipos que requieran un control de temperatura

Aplicaciones prohibidas:

- Uso exterior

Información del número de pieza			
Número de pieza	Tipo de sensor	Pantalla de temperatura	Conexión de entrada / salida de tensión
HL120JA-F	Tipo J T/C	°F	NEMA 5-15 115 VCA
HL120KA-F	Tipo K T/C		
HL120JA-C	Tipo J T/C	°C	
HL120KA-C	Tipo K T/C		
HL240JA-F	Tipo J T/C	°F	NEMA 6-15 240 VCA
HL240KA-F	Tipo K T/C		
HL240JA-C	Tipo J T/C	°C	
HL240KA-C	Tipo K T/C		

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES



SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD

El símbolo anterior se usa para llamar su atención sobre las instrucciones relativas a la seguridad personal. Señala precauciones de seguridad importantes. Significa "¡ATENCIÓN! Tenga cuidado. Su seguridad personal está en juego." Lea el siguiente mensaje y esté alerta ante la posibilidad de lesiones corporales o la muerte.

PELIGRO

Cualquier persona que no lea ni comprenda las instrucciones de uso en su totalidad no está calificada para manejar este producto.

PELIGRO

- No sumerja en un líquido ni rocíe ningún componente del controlador de temperatura.
- Mantenga el material volátil o inflamable lejos del controlador durante su uso.
- Si se utiliza el equipo de una forma no especificada por el fabricante, la protección proporcionada por el equipo podría quedar anulada.
- La unidad debe conectarse a una toma de tierra de protección.
- Mantenga los objetos metálicos afilados lejos del calentador.
- No modifique este producto. Las modificaciones anularán la garantía.

La falta de observancia de estas advertencias podría ser la causa de descargas eléctricas, riesgo de incendio y lesiones personales.

ADVERTENCIA

El usuario final debe cumplir las siguientes normas:

- Solo personal cualificado está capacitado para realizar las conexiones del cableado eléctrico.
- Todo el cableado eléctrico debe cumplir con la normativa eléctrica local.
- La persona que realice la instalación final o el cableado debe estar cualificada para este trabajo.
- El usuario final asume la responsabilidad de proporcionar un dispositivo de desconexión adecuado.
- El usuario final asume la responsabilidad de proporcionar un dispositivo de sobreprotección adecuado. Se recomienda encarecidamente el uso de un disyuntor diferencial.

La falta de observancia de estas advertencias podría ser la causa de lesiones personales o daños al calentador.

PELIGRO

Riesgos inmediatos que TENDRÁN como consecuencia lesiones corporales graves o la muerte.

ADVERTENCIA

Riesgos o prácticas no seguras que PODRÍAN ocasionar lesiones corporales graves o la muerte.

PRECAUCIÓN

Riesgos o prácticas no seguras que PODRÍAN ocasionar lesiones corporales menores o daños materiales.

PRECAUCIÓN

- Inspeccione todos los componentes antes de su uso. No use el controlador si alguno de los componentes estuviera dañado.
- No repare un controlador dañado o defectuoso.
- No aplaste ni aplique tensión física fuerte sobre ningún componente del sistema, incluyendo el cableado.
- Desenchufe el controlador cuando no esté en uso.
- La unidad debe montarse lejos de vibraciones, impactos, agua o gases corrosivos. La caja que contiene el controlador debe guardarse en una zona interior seca y protegida. Ni la caja ni el controlador deben estar en contacto con condensación, lluvia, nieve o agua bajo ninguna circunstancia mientras se encuentren guardados.

La falta de observancia de estas advertencias podría ser la causa de lesiones personales o daños al controlador.

ATENCIÓN

Para lograr mediciones más precisas de las temperaturas, no instale el cable de la sonda cerca de los cables de alimentación eléctrica.

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que el controlador admita la fuente de alimentación antes de enchufarlo a ella.

ESPECIFICACIONES

General

Tensión:	115 o 240 VCA (según el modelo)
Carga máx. de amperios:	15 A
Intervalo de control de temperatura:	0°C a 999 °C o 0°F a 999°F
Unidades de temperatura:	Celsius o Fahrenheit (según el modelo)
Entrada del sensor:	Termopar tipo J o tipo K
Precisión:	Escala completa ±1%
Alarmas:	Audibles
Cables de alimentación/conexiones:	1,5 m (5 pies) de largo (según el modelo del conector)

Exposiciones ambientales:

Rango operativo:	0 °C a 40°C (32 °F a 104°F)
Rango de almacenamiento:	-20°C a 80°C (-4°F a 176°F)
Humedad relativa:	20 % - 50 %, sin condensación

Dimensiones de la caja: 130 mm X 60 mm X 133 mm (5,1 pulg. X 2,4 pulg. X 5,2 pulg.)

Termopar (incluido):	Tipo J:	TAJN__-AA
	Tipo K:	TAKN__-DA
	Cuál __ es la extensión de la sonda en pies. Ej.: TAJN05-AA es Tipo J, 1,5 m	

INSTALACIÓN / INSTRUCCIONES DE USO

Requisitos:

- Las terminaciones eléctricas deben realizarse por personas cualificadas.
- No se requieren herramientas especiales ni equipo de protección para manipular este producto (las aplicaciones o las superficies específicas pueden requerir un equipo de protección).
- La frecuencia del suministro eléctrico debe estar dentro del +/-10 % del valor especificado en la etiqueta del producto.

Configuración

IMPORTANTE: Cuando el controlador de límite transmite energía al controlador de temperatura, los componentes reciben energía y el calentador podría comenzar a calentar. No conecte el calentador al controlador de temperatura hasta que dicho calentador esté instalado correctamente y se hayan definido los parámetros del controlador de temperatura.

- Revise el controlador de límite y el sistema del calentador para verificar que no haya desperfectos antes de cada utilización (consulte la sección Revisión en la página 7).
- Configure el calentador y el controlador de temperatura según las instrucciones de dicho sistema.
- Coloque el controlador de límite en una superficie limpia, seca y plana. Evite posibles daños ocasionados por el calentador u otras fuentes de calor. Compruebe que el objeto que se desea supervisar se encuentre dentro de alcance del sensor de temperatura de forma segura.
- Enchufe el cable de alimentación del controlador de temperatura en el tomacorriente de salida del controlador de límite (consulte la Figura 1).
- Coloque la punta del sensor de temperatura del controlador de límite de modo que sea posible supervisar el área de temperatura crítica del componente que se está calentando. Asegure el sensor de temperatura con una cinta adhesiva apropiada o con amarras (no proporcionadas).
- Enchufe el controlador de límite en una fuente eléctrica con una clasificación apropiada.
- Ajuste los puntos de consigna y los parámetros del controlador de límite según corresponda (consulte la sección Funcionamiento de inicio rápido en la página 6).

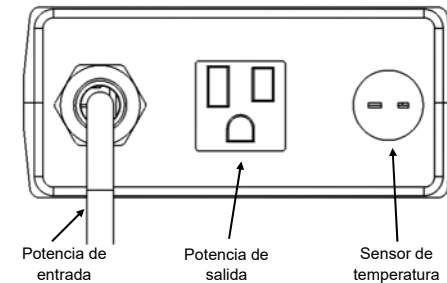


Figura 1

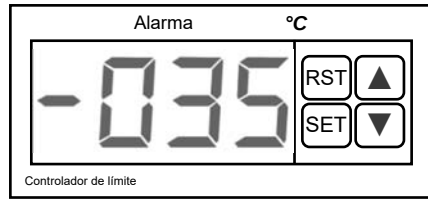


Figura 2

Funciones de los botones:

Botón (RST): restablecer alarma

En una condición de alarma, esta unidad está preparada para mantener activa la alarma hasta que se restablece manualmente, incluso si se reduce la temperatura dentro de los límites. Pulse (RST) para restablecer una alarma activa. Si la temperatura aún se encuentra fuera de los límites, la alarma no se detendrá.

Botón (SET): establecer

Permite tener acceso para programar el valor de la temperatura límite.

(▲) (flecha hacia ARRIBA, (▼) (flecha hacia ABAJO)

Aumente o disminuya el valor que se muestra.

FUNCIONAMIENTO DE INICIO RÁPIDO

1. El punto de consigna de temperatura predeterminado es 0, las unidades se expresan en °C o °F según se indica en la unidad.
2. Después del encendido, se mostrará el punto de consigna de alta temperatura límite programado en la actualidad.
3. Pulse (SET) para cambiar el parámetro de límite de alta temperatura. La pantalla mostrará el texto "SP".
4. Pulse (SET) nuevamente para ver y ajustar el punto de consigna. Utilice los botones (▲ ▼) para ajustar la temperatura al punto de consigna deseado.
5. Pulse (SET) nuevamente para guardar los cambios.
6. Pulse (SET) y (▼) conjuntamente para salir o espere un minuto.
7. En una condición de alarma de temperatura, sonará la alarma y se interrumpirá por completo la alimentación al controlador de temperatura hasta que (1) la temperatura deje de estar fuera de los límites y (2) se restablezca la alarma. Para restablecer la alarma, espere a que la temperatura se encuentre dentro de los límites y, a continuación, mantenga pulsado (RST) hasta que se detenga la alarma. Si la temperatura se encuentra fuera de los límites, la alarma no se restablecerá.

PARÁMETROS

Palabra clave	Parámetro	Descripción	Rango	Unidades	Predeterminado
SP	Punto de consigna	Valor límite de temperatura	r1 a r2	°	0
r0	Histéresis		1 a 99	°	1
r1	Límite inferior de SP		0 a r2	°	0
r2	Límite superior de SP		r1 a 999	°	999
r3	Restablecimiento de control		Aut: restablecimiento automático hoL: alarma con retención, restablecimiento manual PuP: se debe activar el ciclo para restablecer		hoL
d0	Control de límite alto o bajo		Alta/baja		Alto
c0	Tiempo mínimo de detención		0 a 999		1
c2	Estado de salida con error de la sonda		Apagado/encendido		Apagado
c3	Condición de activación de la alarma.		No/Si		no
P1	Ajuste de sonda		-30 a 30		0
P5*	Tipo de sonda	Tipo de termopar	tcJ: Termopar tipo J tcK: Termopar tipo K		tcJ / tcK
P6	Respuesta de la sonda	Intervalo de actualización de lectura	0: 8 segundos 1: 4 segundos 2: 2 segundos 3: 1 segundo		2
H1	Lectura de la pantalla	Pantalla mostrada durante el funcionamiento normal	PV: Valor del proceso SP: Punto de consigna		SP
H5	Seguridad del teclado	Código de acceso			0

* Tenga cuidado de no seleccionar el tipo de sensor incorrecto.

Configuración de parámetros:

1. Mantenga pulsado el botón (SET) durante unos 8 segundos. Utilice los botones (▲ ▼) para introducir el código de acceso. Pulse (SET) para introducirlo.
2. Utilice los botones (▲ ▼) para encontrar el parámetro deseado. Cuando lo encuentre, pulse (SET) para verlo o modificarlo.
3. Ajuste los valores de los parámetros utilizando los botones (▲ ▼).
4. Pulse el botón (SET) para guardar el nuevo valor. En la pantalla parpadeará solamente la palabra clave del parámetro.
5. Utilice los botones (▲ ▼) para seleccionar otro parámetro a modificar siguiendo los pasos 2-4 anteriores.

Para salir del modo de programación, pulse (SET) y (▼) conjuntamente. O espere 60 segundos para que el controlador salga automáticamente del modo de programación y muestre la pantalla Ejecutar según H1.

En caso de cambio y olvido del H5 (código de acceso), deberá restablecerlo a 0; para ello, apague el control, mantenga pulsado el botón (SET) y vuelva a encender el control. No se cambiarán otros parámetros.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO



Toda persona capaz de leer y comprender estas instrucciones está capacitada para realizar el

Mantenimiento:

- La suciedad, el aceite, la grasa u otros materiales extraños pueden limpiarse con un trapo húmedo y productos de limpieza domésticos no corrosivos. No utilice disolventes, abrasivos, gasolina o alcohol.

IMPORTANTE: *Desenchufe el dispositivo antes de proceder a limpiarlo con un trapo húmedo y deje que se seque por completo antes de conectarlo de nuevo.*

Inspección:

- Debe realizarse antes y después de usar el controlador.
- No debe haber ninguna rotura visible en el aislamiento de los cables.
- No debe haber ningún corte, grieta o perforación en la carcasa y el control.

Almacenamiento:

- Este producto debe almacenarse a temperatura ambiente con menos del 80% de humedad relativa.

Eliminación:

- Este producto debe reciclarse de conformidad con la Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) 2012/19/UE.

PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA



Lea y comprenda estos procedimientos antes de usar este controlador. Desconecte la alimentación del calentador en caso de emergencia.

Descarga eléctrica:

- No toque a la persona lesionada mientras esté en contacto con la corriente eléctrica.
- Llame al servicio de emergencias local si la persona lesionada experimenta:
 - quemaduras graves, confusión, dificultad para respirar, problemas con el ritmo cardíaco, paro cardíaco, dolor muscular y contracciones, convulsiones o pérdida del conocimiento.
- Quemaduras superficiales:
 - Mantenga la zona quemada bajo agua corriente fresca entre 10 y 15 minutos.
 - Quite los anillos u otros elementos ajustados de la zona quemada.

Quemaduras graves:

- Llame al servicio de urgencias local.
- Proteja a la persona de otros daños.
- Quite los anillos u otros elementos ajustados de la zona quemada.
- Controle la respiración y, si es necesario, encuentre a una persona calificada para realizar RCP (reanimación cardiopulmonar).

Incendios:

- Llame al servicio de urgencias local.
- Si es seguro hacerlo, use un extintor de incendios para apagar el fuego; de lo contrario, evacue el lugar hasta una distancia segura y espere a que llegue la ayuda.
- Este calentador está hecho de materiales ignífugos, pero podría incendiarse si está cerca de materiales combustibles.

GUÍA PARA LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Lea esta guía antes de ponerse en contacto con BriskHeat®. Esta guía está diseñada para responder las preguntas más frecuentes. Si no puede identificar el problema o necesita ayuda adicional, póngase en contacto con su distribuidor o representante local o con BriskHeat en el **1-800-848-7673** (llamada gratuita, EE.UU./Canadá) o en el **1-614-294-3376** (en todo el mundo), o a **bhtsales1@briskheat.com**.

PROBLEMA	SOLUCIONES
El controlador de límite no se enciende	Compruebe que el controlador esté conectado a la tensión adecuada. Revise el controlador para encontrar partes dañadas (consulte el procedimiento de inspección). Si el controlador de límite no presenta daños y está conectado a la tensión adecuada pero no se enciende, póngase en contacto con BriskHeat para repararlo.
El disyuntor o el disyuntor diferencial (GFCI) saltan	Compruebe que el disyuntor sea el adecuado para los requisitos actuales indicados en la etiqueta del controlador. Desenchufe el controlador de temperatura del controlador de límite y vuelva a intentarlo. Si el controlador de límite funciona, el fallo no se encuentra en dicho controlador. Resuelva los problemas del controlador de temperatura/calentador. Revise el controlador de límite para encontrar partes dañadas (consulte el procedimiento de inspección). Compruebe que el consumo eléctrico del calentador sea menor o igual al del controlador de límite.
El calentador no calienta	Compruebe que el controlador de límite tiene electricidad. Verifique que el controlador de temperatura recibe electricidad. Si está sonando la alarma en el controlador de límite, el controlador de temperatura no recibirá energía. Compruebe que los sensores de temperatura estén bien ajustados en la pieza y que no estén dañados. Compruebe que el punto de consigna del controlador de límite esté más alto que la temperatura actual.
Mensaje ---	Recalentamiento interno del controlador
Mensaje ooo	Desconecte el sensor, compruebe la continuidad con el medidor, sustitúyalo si está defectuoso.
Mensaje Eri	Error de la memoria del controlador Si este mensaje de error aparece con frecuencia, póngase en contacto con su representante de BriskHeat para obtener asistencia técnica.

INFORMACIÓN SOBRE LA GARANTÍA

BriskHeat® ofrece al comprador original de este producto una garantía durante un periodo de dieciocho (18) meses a partir de la fecha de envío o doce (12) meses a partir de la fecha de la instalación, lo que ocurra primero. La obligación de BriskHeat y las soluciones exclusivas conforme a esta garantía deben limitarse a la reparación o a la sustitución, a criterio de BriskHeat, de cualquier pieza del producto que se compruebe que sea defectuosa, con el uso y el servicio prescritos, después de que BriskHeat realice una evaluación y determine que la pieza es defectuosa. Puede encontrar la información completa sobre la garantía en línea en www.briskheat.com o llamando a BriskHeat al 1-800-848-7673 (línea gratuita, EE.UU./Canadá) 1-614-294-3376 (resto del mundo).



Domicilio social:
4800 Hilton Corporate Dr.
Columbus, OH 43232, EE.UU.

Europa:
Apartado de correos Casilla 420124
44275 Dortmund, Alemania

Teléfono gratuito: 800-848-7673
Teléfono: 614-294-3376
Fax: 614-294-3807
Correo electrónico: bhtsales1@briskheat.com

French (Français)



Limiteur de température numérique de table série HL101

Mode d'emploi

Il est important de lire et de comprendre ce manuel d'utilisation avant d'utiliser ou de procéder à l'entretien de ce produit. Une erreur d'interprétation de ces instructions risque d'occasionner un accident et des blessures graves, voire mortelles.

Conservez ces instructions pour référence ultérieure.

TABLE DES MATIÈRES	
Introduction	24
Applications	24
Consignes de sécurité importantes	25
Spécifications	26
Consignes d'installation et d'utilisation	27
Mise en fonctionnement rapide	28
Paramètres	29
Consignes d'entretien	30
Procédures d'urgence	31
Guide de dépannage	32
Renseignements sur la garantie	33

INTRODUCTION

Le limiteur de température numérique série HL101 de BriskHeat est conçu pour fournir une limitation de température robuste aux produits Plug-and-Play dont la température est contrôlée en intérieur.

APPLICATIONS

- Applications prévues :
- Applications interdites :
- Utilisation en intérieur
 - Limitation de température supérieure
 - À utiliser avec des rubans chauffants, chauffe-bécher, couvertures chauffantes en silicone à limitation de température et autres équipements de régulation de température
 - Utilisation à l'extérieur

Informations sur les numéros de pièce			
N° de pièce	Type de capteur	Affichage de température	Tension Connexion d'entrée/sortie
HL120JA-F	Type J T/C	°F	115 V C.A. NEMA 5-15
HL120KA-F	Type K T/C		
HL120JA-C	Type J T/C	°C	
HL120KA-C	Type K T/C		
HL240JA-F	Type J T/C	°F	240 V C.A. NEMA 6-15
HL240KA-F	Type K T/C		
HL240JA-C	Type J T/C	°C	
HL240KA-C	Type K T/C		

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



SYMBOLE D'AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

Ce symbole attire votre attention sur des instructions qui touchent à votre sécurité. Il signale d'importantes mesures de sécurité. Il signifie « ATTENTION ! Soyez vigilant ! Votre sécurité en dépend ! » Lisez le message qui suit et soyez conscient du risque de blessure ou de mort.

DANGER

Toute personne n'ayant pas lu ni compris toutes les consignes d'utilisation n'est pas qualifiée pour utiliser ce produit.

DANGER

- N'immergez ou n'aspergez aucun des composants du régulateur de température.
- Gardez les matières volatiles ou combustibles à l'écart du régulateur pendant son utilisation.
- Une utilisation non conforme aux instructions du fabricant risque de compromettre la protection fournie par le matériel.
- L'appareil doit être branché sur une borne de protection (mise à la terre).
- Gardez les objets métalliques pointus à l'écart du réchauffeur.
- Ne modifiez pas ce produit. Toute modification annulera la garantie.

Le non-respect de ces avertissements pourrait entraîner un choc électrique, un risque d'incendie ou des blessures.

AVERTISSEMENT

L'utilisateur final doit se conformer à ce qui suit :

- Seul un personnel compétent est autorisé à brancher le câblage électrique.
- Le câblage électrique doit respecter les codes d'électricité locaux.
- La personne qui effectue l'installation/le câblage définitifs doit être qualifiée pour ce travail.
- Il incombe à l'utilisateur final de fournir un dispositif de déconnexion approprié.
- Il incombe à l'utilisateur final de fournir un dispositif de protection approprié. Nous vous recommandons vivement d'utiliser un disjoncteur-détecteur de fuites à la terre.

Le non-respect de ces avertissements pourrait entraîner des blessures ou endommager le dispositif chauffant.

DANGER

Immediate hazards which **WILL** result in severe personal injury or death.

AVERTISSEMENT

Pratiques risquées ou dangereuses qui sont **SUSCEPTIBLES** d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

MISE EN GARDE

Pratiques risquées ou dangereuses qui sont **SUSCEPTIBLES** d'entraîner des blessures légères ou des dégâts matériels.

MISE EN GARDE

- Examiner tous les composants avant utilisation. Ne pas utiliser le régulateur si un composant est endommagé.
- Ne pas réparer un régulateur endommagé ou défectueux.
- Ne pas écraser ou exercer une force intense sur les composants du système, y compris les cordons.
- Débrancher le régulateur lorsqu'il n'est pas utilisé.
- L'appareil doit être monté loin des vibrations, des impacts, de l'eau et des gaz corrosifs. La boîte qui abrite le régulateur doit être rangée à l'intérieur, dans une zone sèche et protégée. Aucune condensation, pluie, neige ou eau ne doit entrer en contact avec la boîte ou le régulateur pendant l'entreposage.

Le non-respect de ces avertissements pourrait entraîner des blessures ou endommager le régulateur.

ATTENTION

Pour obtenir des mesures de température précises, n'installez pas le câble de la sonde à proximité de câbles électriques.

MISE EN GARDE

Vérifiez que la source d'alimentation électrique convient au régulateur avant de brancher le régulateur à la source d'alimentation.

SPÉCIFICATIONS

Général

Tension :	115 ou 240 V C.A. (dépend du modèle)
Ampérage maximum :	15 A
Plage de contrôle de température :	0 °C à 999 °C ou 0 °F à 999 °F
Unités de température :	Fahrenheit ou Celsius (dépend du modèle)
Entrée de capteur :	Thermocouple de Type J ou Type K
APrécision :	±1 % sur toute l'échelle
Alarmes :	Sonore
Cordons/connexions d'alimentation :	1,5 m (5 pi) de longueur (dépend du modèle de connecteur)

Exposition à l'environnement :

Plage de température de fonctionnement : 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)
Plage de température d'entreposage : -20°C à 80°C (-4°F à 176°F)

Humidité relative : 20 % à 50 %, sans condensation

Dimensions du boîtier : 130 mm x 60 mm x 133 mm (5,1 po x 2,4 po x 5,2 po)

Thermocouple (inclus) :

Type-J: TAJN__-AA

Type-K: TAKN__-DA

Où __ correspond à la longueur de la sonde en pieds. Par exemple : TAJN05-AA correspond à Type-J, 5 pi

CONSIGNES D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

Exigences :

- Les connexions électriques doivent être effectuées par des personnes compétentes.
- Aucun outil ni équipement de protection particuliers ne sont nécessaires pour manipuler ce produit (des applications ou des surfaces spécifiques peuvent nécessiter un équipement de protection).
- La fréquence de l'alimentation électrique doit se trouver dans une fourchette de +/-10 % de la valeur indiquée sur l'étiquette du produit.

Installation

REMARQUE : lorsque le limiteur transmet le courant au régulateur de température, les composants sont énergisés et il est possible que le dispositif chauffant commence à chauffer. Ne connectez pas le dispositif chauffant à son régulateur de température avant que le dispositif chauffant soit correctement installé et que les paramètres du régulateur de température soient configurés.

1. Vérifiez que le limiteur et le système de chauffage ne sont pas endommagés avant chaque utilisation (voir la section Inspection, page 7).
2. Configurez le dispositif chauffant et son régulateur de température en suivant les consignes de ce système.
3. Placez le limiteur sur une surface plane, propre et sèche. Évitez les dommages pouvant être provoqués par le réchauffeur ou d'autres sources de chaleur. Vérifiez que le capteur de température peut atteindre l'objet à surveiller en toute sécurité.
4. Branchez le cordon d'alimentation du régulateur de température à la prise de sortie d'alimentation du limiteur (voir Figure 1).
5. Placez l'extrémité du capteur de température du limiteur de manière à ce que la zone de température critique du composant chauffé puisse être surveillée. Fixez le capteur de température en utilisant une attache ou du ruban adhésif adéquats (non fournis).
5. Branchez le limiteur à une source d'alimentation électrique adéquate.
6. Ajustez le point de consigne et les paramètres du limiteur selon les besoins (voir la section Mise en fonctionnement rapide, page 6).

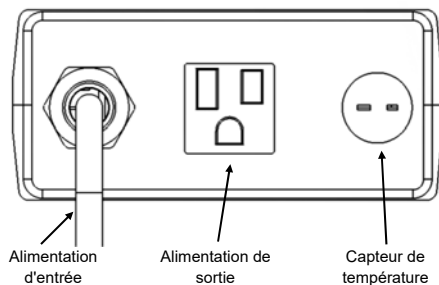


Figure 1

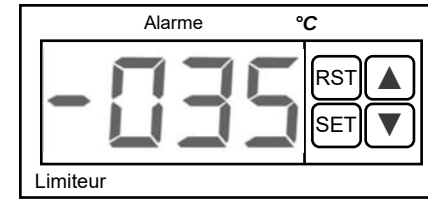


Figure 2

Fonction des boutons :

Bouton (RST) – Réinitialiser l'alarme

Dans une condition d'alarme, cette unité est configurée pour que la condition d'alarme persiste jusqu'à ce qu'elle soit réinitialisée manuellement, même si la température retombe dans les limites. Appuyez sur le bouton (RST) pour réinitialiser une alarme active. Si la température est toujours hors limites, l'alarme ne s'arrête pas.

Bouton (SET) – Définir

Permet d'accéder à la programmation de la valeur de température limite.

(▲) (flèche HAUT), (▼) (flèche BAS)

Augmenter ou diminuer la valeur affichée.

MISE EN FONCTIONNEMENT RAPIDE

1. Le point de consigne de température par défaut est 0, les unités sont exprimées en °C ou °F comme indiqué sur l'unité.
2. Lors de la mise en marche, le point de consigne de température limite supérieure actuellement programmé s'affiche.
3. Appuyez sur le bouton (SET) pour modifier le paramètre de température limite supérieure. L'affichage indique « SP ».
4. Appuyez à nouveau sur le bouton (SET) pour afficher et ajuster le point de consigne. Utilisez les boutons (▲ ▼) pour régler le point de consigne à la température voulue.
5. Appuyez à nouveau sur le bouton (SET) pour enregistrer les modifications.
6. Appuyez simultanément sur les boutons (SET) et (▼) pour quitter, ou attendez une minute.
7. Dans une condition d'alarme liée à la température, l'alarme retentit et l'alimentation du régulateur de température est complètement coupée jusqu'à ce que les deux conditions suivantes soient remplies : (1) la température n'est plus hors limites et (2) l'alarme est réinitialisée. Pour réinitialiser l'alarme, attendez que la température retombe dans les limites, puis maintenez le bouton (RST) enfoncé jusqu'à ce que l'alarme s'arrête. Si la température est hors limites, l'alarme ne peut pas être réinitialisée.

PARAMÈTRES

Code	Paramètre	Description	Plage	Unité	Par défaut
SP	Point de consigne	Valeur de limite de température	r1 à r2	°	0
r0	Hystérésis		1 à 99	°	1
r1	Limite inférieure du point de consigne		0 à r2	°	0
r2	Limite supérieure du point de consigne		r1 à 999	°	999
r3	Réinitialisation du régulateur		Aut : réinitialisation automatique hoL : alarme verrouillée, réinitialisation manuelle PuP : cycle d'alimentation exigé pour réinitialiser		hoL
d0	Limitation supérieure ou inférieure		Hi / Lo (Supérieure/Inférieure)		Hi (Supérieure)
c0	Durée d'arrêt minimum		0 à 999		1
c2	État de la sortie pendant une erreur de sonde		oFF/ on (Arrêt/Marche)		oFF (Arrêt)
c3	Condition d'alarme émise		no / Yes (Non/Oui)		No (Non)
P1	Réglage de la sonde		-30 à 30		0
P5*	Type de sonde	Type de thermocouple	tcJ : thermocouple de type J tcK : thermocouple de type K		tcJ / tcK
P6	Réponse de la sonde	Intervalle d'actualisation de la valeur affichée	0 : 8 sec 1 : 4 sec 2 : 2 sec 3 : 1 sec		2
H1	Valeur affichée	Valeur affichée lors d'un fonctionnement normal	PV : valeur du processus SP : point de consigne		SP
H5	Sécurité du clavier	Code d'accès			0

*Veuillez à ne pas sélectionner un type de capteur erroné.

Configuration des paramètres :

- Maintenez le bouton **(SET)** enfoncé pendant environ 8 secondes. Utilisez les boutons (**▲▼**) pour saisir le code d'accès. Appuyez sur **(SET)** pour confirmer.
- Utilisez les boutons (**▲▼**) pour trouver le paramètre voulu. Une fois que vous l'avez trouvé, appuyez sur le bouton **(SET)** pour l'afficher ou le modifier.
- Ajustez la valeur du paramètre à l'aide des boutons (**▲▼**).
- Appuyez sur le bouton **(SET)** pour enregistrer la nouvelle valeur. Sur l'affichage, seul le code du paramètre clignote.
- Utilisez les boutons (**▲▼**) pour sélectionner un autre paramètre à modifier en utilisant les étapes 2 à 4 ci-dessus.
- Pour quitter le mode de programmation, appuyez simultanément sur les boutons **(SET)** et (**▼**). OU attendez pendant 60 secondes que le régulateur quitte automatiquement le mode de programmation et affiche la valeur configurée dans **H1**.

Si **H5** (le code d'accès) est modifié ou oublié, il peut être réinitialisé sur 0 en arrêtant le limiteur, en maintenant le bouton **(SET)** enfoncé et en remettant le limiteur en marche. Aucun autre paramètre n'est changé.

CONSIGNES D'ENTRETIEN



Quiconque lit et comprend ces instructions est qualifié pour l'entretien de ce régulateur.

Entretien :

- Essuyez la saleté, l'huile, la graisse ou autre corps étranger avec un chiffon humide et des produits de nettoyage domestiques doux. Pas de solvants, d'abrasifs, d'essence ou d'alcool.

REMARQUE : l'appareil doit être débranché avant le nettoyage avec un chiffon humide et doit sécher complètement avant d'être remis sous tension.

Inspection :

- Effectuez une inspection avant et après toute utilisation du régulateur.
- L'isolant des câbles et fils ne doit comporter aucune coupure ou rupture visible.
- Le boîtier et le régulateur ne doivent comporter aucune coupure, fissure ou perforation.

Entreposage :

- Ce produit doit être entreposé à température ambiante dans un milieu dont l'humidité relative est inférieure à 80 %.

Mise au rebut :

- Ce produit doit être recyclé conformément à la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

PROCÉDURES D'URGENCE



Veillez à lire et bien comprendre ces instructions avant d'utiliser ce régulateur. En cas d'urgence, mettez le réchauffeur hors tension.

Choc électrique :

- Ne touchez pas la personne blessée alors qu'elle est en contact avec le courant électrique.
- Appelez les services d'urgence locaux si la personne blessée présente les lésions/troubles suivants :
graves brûlures, confusion, respiration difficile, problèmes de rythme cardiaque, arrêt cardiaque, douleur et contractions musculaires, convulsions, perte de conscience.
- Brûlures légères :
 - Faites couler de l'eau fraîche sur la zone brûlée pendant 10 à 15 minutes.
 - Enlevez les bagues et autres articles serrés de la zone brûlée.

Brûlures importantes :

- Appelez les services d'urgence locaux.
- Veillez à ce que la victime ne subisse pas d'autres blessures.
- Enlevez les bagues et autres articles serrés de la zone brûlée.
- Surveillez la respiration et demandez à une personne qualifiée d'administrer au besoin une réanimation cardiorespiratoire.

Incendie :

- Appelez les services d'urgence locaux.
- Si cette action est sans danger, prenez un extincteur et éteignez le foyer d'incendie ; autrement, évacuez les lieux et attendez à une distance sûre l'arrivée des secours.
- Ce régulateur est construit avec un matériau ininflammable, mais il pourrait enflammer des matériaux combustibles se trouvant à proximité.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Veillez lire ce guide avant de contacter BriskHeat®. Ce guide est conçu pour répondre aux questions les plus courantes. Si vous ne pouvez cerner le problème et avez besoin d'une aide supplémentaire, contactez votre distributeur/représentant local, ou BriskHeat au **1-800-848-7673 (appel gratuit aux É.-U. et au Canada), ou au 1-614-294-3376 (monde entier), ou à bhtsales1@briskheat.com.**

PROBLÈME	SOLUTION(S)
Le limiteur ne se met pas en marche	Vérifiez la tension d'alimentation du limiteur. Vérifiez que le limiteur n'est pas endommagé (voir la procédure d'inspection). Si le limiteur n'est pas endommagé, s'il est branché à une source d'alimentation de tension correcte et s'il ne se met pas en marche, contactez Briskheat pour obtenir de l'assistance.
Déclenchement du disjoncteur ou DDFT	Vérifiez que l'intensité nominale du disjoncteur convient aux exigences actuelles indiquées sur l'étiquette du régulateur. Débranchez le régulateur de température du limiteur et essayez à nouveau. Si le limiteur fonctionne, la panne ne vient pas du limiteur. Vérifiez le régulateur de température/dispositif chauffant. Vérifiez que le limiteur n'est pas endommagé (voir la procédure d'inspection). Vérifiez que l'intensité nominale du dispositif chauffant est inférieure ou égale à celle du limiteur.
Le réchauffeur ne chauffe pas	Vérifiez que le limiteur est sous tension. Vérifiez que le régulateur de température est alimenté. Si le limiteur se trouve dans une condition d'alarme, le régulateur de température n'est pas alimenté. Vérifiez que les capteurs de température sont fermement fixés à la pièce et qu'ils ne sont pas endommagés. Vérifiez que le point de consigne du limiteur est réglé à une température supérieure à la température actuelle.
Message ---	Surchauffe interne du régulateur.
Message ooo	Débranchez le capteur, vérifiez la continuité avec un voltmètre, remplacez si défectueux.
Message Eri	Erreur de mémoire du régulateur. Si ce message d'erreur apparaît fréquemment, contactez votre représentant Briskheat pour obtenir de l'assistance.

RENSEIGNEMENTS SUR LA GARANTIE

BriskHeat® garantit ce produit à l'acheteur d'origine pendant une période de dix-huit (18) mois à compter de la date d'expédition, ou de douze (12) mois à compter de la date d'installation, selon l'échéance qui se produit en premier. Selon les termes de cette garantie, l'obligation de BriskHeat et votre recours exclusif se limiteront à la réparation ou au remplacement, au choix de BriskHeat, de pièces du produit qui s'avèrent défectueuses à la suite d'une utilisation et d'un entretien conformes aux indications et de leur examen par BriskHeat établissant leur défectuosité. Les détails complets de la garantie se trouvent en ligne à www.briskheat.com ou en contactant BriskHeat au 1-800-848-7673 (appel gratuit, États-Unis / Canada) ou au 1-614-294-3376 (monde entier).

German (Deutsch)



Digitaler Tisch- Temperaturgrenzwertregler Serie HL101 Bedienungsanleitung

BriskHeat®
Corporation

Siège social :
4800 Hilton Corporate Dr.
Columbus, OH 43232, États-Unis

Europe :
P.O. postale 420124
44275 Dortmund, Allemagne

Numéro gratuit : 800-848-7673
Téléphone : 614-294-3376
Fax : 614-294-3807
E-mail : bhtsales1@briskheat.com

© BriskHeat® Corporation. Tous droits réservés.



Sie müssen diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben, bevor Sie dieses Produkt installieren, bedienen oder warten. Ein mangelndes Verständnis dieser Anweisungen kann zu Unfällen mit schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

INHALTSVERZEICHNIS

Einführung	35
Anwendungen	35
Wichtige Sicherheitsanweisungen	36
Spezifikationen	37
Installation / Betriebsanleitung	38
Schnelle Inbetriebnahme:	39
Parameter	40
Wartungsanweisungen	41
Notfallmaßnahmen	42
Fehlersucheanleitung	43
Garantieinformationen	44

EINFÜHRUNG

BriskHeats Digitaler Temperaturgrenzwertregler Serie HL101 ist so ausgelegt, dass er stabile Temperaturgrenzwerte an vorhandene Geräte mit Plug-and-Play Temperaturregelung im Innenbereich liefert.

ANWENDUNGEN

Beabsichtigte Anwendungen:

- Verwendung in Innenbereichen
- Höchsttemperatur-Begrenzung
- Benutzung mit temperaturgesteuerten Heizbändern, Becherwärmern, Silikon-Heizmatten und anderen temperaturgeregelten Geräten

Verbotene Anwendungen:

- Verwendung im Außenbereich

Daten über die Teilenummer			
Teilenummer	Sensortyp	Temperaturan- zeige	Spannung Eingang/Ausgang Anschluss
HL120JA-F	Typ J T/C	°F	115 V AC NEMA 5-15- Stecker
HL120KA-F	Typ K T/C		
HL120JA-C	Type J T/C	°C	
HL120KA-C	Type K T/C		
HL240JA-F	Type J T/C	°F	240 V AC NEMA 6-15-Stecker
HL240KA-F	Typ K T/C		
HL240JA-C	Type J T/C	°C	
HL240KA-C	Typ K T/C		

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN



SICHERHEITSWARNSYMBOL

Das oben abgebildete Symbol wird verwendet, um auf Anweisungen hinzuweisen, die Ihre persönliche Sicherheit betreffen. Es macht auf wichtige Sicherheitsvorkehrungen aufmerksam. Bedeutet „ACHTUNG! Seien Sie wachsam! Ihre persönliche Sicherheit steht auf dem Spiel!“ Lesen Sie die nachstehende Nachricht und seien Sie sich der Möglichkeit von Verletzungen oder Tod bewusst.

GEFAHR

Nur Personen, die die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben, dürfen dieses Produkt bedienen.

GEFAHR

- Keine der Komponenten des Temperaturreglers in Flüssigkeit legen oder mit Flüssigkeit besprühen.
- Flüchtige oder brennbare Stoffe vom Regler fernhalten, während dieser in Verwendung ist.
- Wenn das Gerät auf eine andere Art und Weise als vom Hersteller angegeben verwendet wird, kann der vom Gerät gebotene Schutz beeinträchtigt sein.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Scharfe und spitze Metallobjekte vom Heizgerät fernhalten.
- Das Produkt keinen Änderungen unterziehen. Bei Änderungen erlischt die Garantie.

Bei Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann es zu elektrischen Schlägen, Bränden und Personenschäden kommen.

WARNUNG

Der Endbenutzer hat folgendes zu beachten:

- Nur qualifiziertes Personal darf die elektrische Verdrahtung vornehmen.
- Die gesamte elektrische Verdrahtung muss den vor Ort geltenden Vorschriften für Elektrizität entsprechen.
- Die Person, die die endgültige Installation/Verdrahtung vornimmt, muss für diese Arbeit qualifiziert sein.
- Der Endbenutzer ist dafür verantwortlich, eine geeignete Trennvorrichtung bereitzustellen.
- Der Endbenutzer ist dafür verantwortlich, eine geeignete Überslag-Schutzeinrichtung bereitzustellen. Es wird dringend empfohlen, einen FI-Schutzschalter zu verwenden.

Bei Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann es zu Personenschäden oder Schäden am Heizgerät kommen.

GEFAHR

Unmittelbare Gefahren, die AUF JEDEN FALL zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

WARNUNG

Gefahren oder unsichere Praktiken, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen KÖNNEN.

VORSICHT

Gefahren oder unsichere Praktiken, die zu leichten Verletzungen oder Sachschäden führen KÖNNEN.

VORSICHT

- Alle Komponenten vor dem Gebrauch inspizieren. Den Regler nicht verwenden, wenn Komponenten beschädigt sind.
- Beschädigte oder fehlerhafte Regler nicht reparieren.
- Keine Komponenten des Systems, einschließlich Kabelanordnung, zusammendrücken oder starker Belastung aussetzen.
- Den Regler von der Stromquelle trennen, wenn er nicht in Gebrauch ist.
- Das Gerät muss in angemessenem Abstand von Vibration, Erschütterung, Wasser und korrosiven Gasen installiert werden. Der Karton mit dem Regler sollte an einem trockenen, geschützten Ort in einem geschlossenen Raum gelagert werden. Der Karton bzw. Regler darf während der Lagerung unter keinen Umständen mit Kondensation, Regen, Schnee oder Wasser in Berührung kommen.

Bei Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann es zu Personenschäden oder Schäden am Regler kommen.

ACHTUNG

Um präzisere Temperaturmessungen zu ermöglichen, das Sondenkabel nicht in der Nähe der Netzkabel installieren.

VORSICHT

Vor dem Anschließen des Reglers an das Stromnetz sicherstellen, dass der Regler für die Eingangsstromquelle ausgelegt ist.

SPEZIFIKATIONEN

Allgemein

Spannung:	115 oder 240 V AC (je nach Modell)
Max. Ampere-Last:	15 A
Temperaturregelungsbereich:	0°F bis 999°F bzw. 0°C bis 999°C
Temperatureinheiten:	Fahrenheit oder Celsius (je nach Modell)
Sensoreingang:	Thermoelement Typ J oder Typ K
Genauigkeit:	±1% Vollausschlag
Alarm:	Akustisch
Netzkabel/Anschlüsse:	5 ft (1,5 m) lang (Anschluss je nach Modell)

Umweltbelastung:

Betriebstemperatur:	32°F bis 104°F (0°C bis 40°C)
Lagertemperatur:	-4°F bis 176°F (-20°C bis 80°C)
Relative Feuchtigkeit	20% - 50%, nicht kondensierend

Gehäusemaße: 5,1 in X 2,4 in X 5,2 in (130 mm X 60 mm X 133 mm)

Thermoelement (enthalten):	Typ J:	TAJN__-AA
	Typ K:	TAKN__-DA

Dabei bezeichnet __ die

Länge der Sonde in Fuß (ft). Beispiel:
TAJN05-AA ist Typ J, 5 ft

INSTALLATION/ BETRIEBSANLEITUNG

Anforderungen:

- Elektrische Anschlüsse müssen von qualifizierten Personen durchgeführt werden.
- Zur Handhabung dieses Produkts sind weder Spezialwerkzeuge noch eine Schutzausrüstung erforderlich (spezifische Anwendungen oder Oberflächen können die Benutzung einer Schutzausrüstung erfordern).
- Die Netzfrequenz soll innerhalb +/-10% des auf dem Produktetikett angegebenen Werts liegen.

Einrichtung:

HINWEIS: Wenn der Grenzwertregler Strom an den Temperaturregler weiterleitet, werden die Komponenten mit Strom versorgt und das Heizgerät kann mit dem Heizen beginnen. Schließen Sie das Heizgerät erst an den dazugehörigen Temperaturregler an, wenn das Heizgerät ordnungsgemäß installiert worden ist und nachdem die Parameter des Temperaturreglers eingestellt worden sind.

1. Vor jeder Benutzung den Grenzwertregler und das Heizungssystem auf Schäden überprüfen (siehe Abschnitt Überprüfung auf Seite 7).
2. Bauen Sie das Heizgerät und den dazugehörigen Temperaturregler gemäß den Anweisungen für dieses System auf.
3. Den Grenzwertregler auf einer sauberen, trockenen und flachen Oberfläche aufstellen. Mögliche Beschädigungen des Heizgeräts oder anderer Wärmequellen vermeiden. Sicherstellen, dass der Temperatursensor das überwachte Objekt sicher erreichen kann.
4. Das Stromkabel des Temperaturreglers in die Ausgangsstrom-Steckdose des Grenzwertreglers einstecken (siehe Abb. 1).
5. Die Spitze des Temperatursensors am Grenzwertregler so ausrichten dass der kritische Temperaturbereich des beheizten Bauteils überwacht werden kann. Den Temperatursensor mit einem entsprechenden Klebeband befestigen oder festbinden (nicht mitgeliefert).
5. Den Grenzwertregler an eine entsprechend bemessene Stromquelle anschließen.
6. Sollwert und Parameter des Grenzwertreglers nach Bedarf einstellen (siehe SCHNELLE INBETRIEBNAHME auf Seite 6).

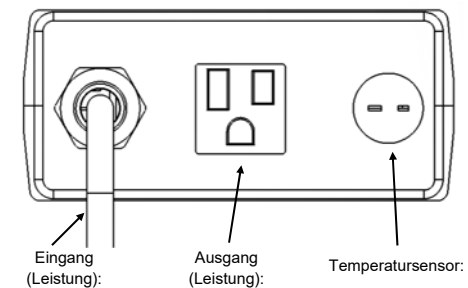


Abbildung 1

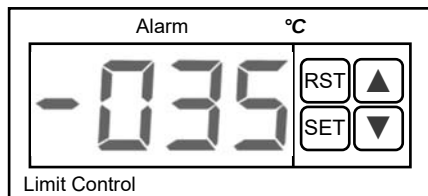


Abbildung 2

Tastenfunktionen:

(RST) Taste - Alarm zurücksetzen

Im Alarmzustand ist das Gerät so eingestellt, dass es einen Alarm solange ausgibt, bis dieser manuell zurückgesetzt wird, selbst wenn die Temperatur wieder in den zulässigen Bereich zurückkehrt. **(RST)** drücken, um einen ausgelösten Alarm zurückzusetzen. Befindet sich die Temperatur nach wie vor außerhalb der zulässigen Werte, wird der Alarm nicht aufhören.

(SET) Taste - einstellen

Gewährt Zugriff, um die Temperatur-Grenzwerte zu programmieren.

(▲) (Pfeil nach OBEN), **(▼)** (Pfeil nach UNTEN)

Angezeigten Wert erhöhen oder reduzieren

SCHNELLE INBETRIEBNAHME:

- Der voreingestellte Temperatur-Sollwert ist 0, Einheiten sind °C oder °F wie auf dem Gerät angegeben.
- Beim Einschalten wird der aktuell programmierte Höchsttemperatur-Sollwert angezeigt.
- (SET)** drücken, um die Höchsttemperatur-Grenzwertparameter zu ändern. Im Display erscheint der Text „**SP**“.
- Erneut **(SET)** drücken, um den Sollwert anzuzeigen und zu ändern. Mit den Tasten **(▲▼)** wird die Temperatur auf den gewünschten Sollwert gesetzt.
- Erneut **(SET)** drücken, um alle Änderungen zu speichern.
- Zum Verlassen des Programms, gleichzeitig **(SET)** und **(▼)** drücken oder eine Minute warten.
- Wir der Temperatur-Alarm ausgelöst, ertönt ein Alarmton und der Strom zum Temperaturregler wird vollständig abgeschaltet, bis (1) sich die Temperatur nicht mehr außerhalb der zulässigen Werte befindet und (2) der Alarm zurückgesetzt wurde. Um den Alarm zurückzusetzen, warten, bis sich die Temperatur wieder innerhalb der zulässigen Werte befindet, dann **(RST)** drücken und halten, bis der Alarm aufhört. Solange sich die Temperatur außerhalb der zulässigen Werte befindet, kann der Alarm nicht zurückgesetzt werden.

PARAMETER

Schlüsselwort	Parameter	Beschreibung	Bereich	Einheiten	Standard
SP	Sollwert	Temperaturgrenzwert	r1 bis r2	°	0
r0	Hysteresese		1 bis 99	°	1
r1	Unterer Grenzsollwert		0 bis r2	°	0
r2	Oberer Grenzsollwert		r1 bis 999	°	999
r3	Regler zurücksetzen		Aut: automatische Rückstellung hoL: Alarm gesperrt, manuelle Rückstellung PuP: erforderlicher Arbeitszyklus zum Zurücksetzen		
d0	Grenzwertregler hoch oder niedrig		Hoch / niedrig		Hoch
c0	Mindestzeit zum Anhalten		0 bis 999		1
c2	Ausgabestatus für Sondenfehler		AUS / AN		AUS
c3	Alarmauslösestatus		nein / ja		nein
P1	Anpassung der Sonde		-30 bis 30		0
P5*	Sondentyp	Thermoelement-Typ	tcJ: Thermoelement Typ J tcK: Thermoelement Typ K		tcJ / tcK
P6	Sondenreaktion	Anzeigenaktualisierungsintervall	0: 8 sec 1: 4 sec 2: 2 sec 3: 1 sec		2
H1	Anzeige im Display	Im Normalbetrieb angezeigtes Display	PV: Prozesswert SP: Sollwert		SP
H5	Tastatur-Sicherung	Zugriffscode			0

* Achten Sie darauf, nicht den falschen Sensortyp zu wählen.

Konfiguration der Parameter:

- Taste **(SET)** drücken und etwa 8 Sekunden lang gedrückt halten. Mit den **(▲▼)** Tasten den Zugriffscode eingeben. Zum Eingeben **(SET)** drücken.
- Mit den **(▲▼)** Tasten die gewünschten Parameter auswählen. Zum Ansehen oder Ändern **(SET)** drücken.
- Parameterwerte über die **(▲▼)** Tasten anpassen.
- Taste **(SET)** drücken, um den neuen Wert zu speichern. Am Display leuchtet nur der Parametercode.
- Mit den **(▲▼)** Tasten einen anderen Parameter wählen, den Sie über die oben beschriebenen Schritte 2-4 ändern können.
- Zum Verlassen des Programmiermodus gleichzeitig **(SET)** und **(▼)** drücken. ODER 60 Sekunden warten, bis der Regler den Programmiermodus automatisch verlässt und die Betriebsanzeige für **H1** anzeigt.

Wurde **H5** (der Zugriffscode) geändert und vergessen, kann er auf 0 zurückgesetzt werden, indem man die Steuerung ausschaltet, **(SET)** drückt und gedrückt hält, und die Steuerung wieder anschaltet. Dabei werden keine anderen Parameter geändert.

WARTUNGSANWEISUNGEN



Jede Person, die diese Anweisungen liest und versteht, darf die Wartung des Reglers vornehmen.

Wartung:

- Schmutz, Öl, Fett oder Fremdkörper können mit einem feuchten Tuch und milden Haushaltsreinigern entfernt werden. Keine Lösungsmittel, Schleifmittel, Benzin oder Alkohol verwenden.

HINWEIS: Vor dem Reinigen mit einem feuchten Tuch soll die Vorrichtung vom Netz getrennt werden und danach völlig trocken sein, bevor die Spannung wieder angelegt wird.

Überprüfung:

- Vor und nach der Verwendung des Reglers durchführen.
- Die Kabel und Drähte sollen keine sichtbaren Bruchstellen in der Isolierung aufweisen.
- Das Gehäuse und die Bedieneinheit sollen keine Schnitte, Risse oder Stiche aufweisen.

Lagerung:

- Das Produkt soll bei Raumtemperatur in einer Umgebung gelagert werden, in der die Luftfeuchtigkeit keine 80% übersteigt.

Entsorgung:

- Dieses Produkt muss gemäß der Richtlinie 2012/19/EU Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) [Abfallentsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten] recycelt werden.

NOTFALLMASSNAHMEN



Diese Vorgänge vor der Benutzung des Regler lesen und verstehen. Im Notfall das Heizgerät von der Stromversorgung trennen.

Elektroschock:

- Die verletzte Person nicht berühren, solange sie noch mit dem elektrischen Strom in Kontakt ist.
- Rufen Sie Ihren lokalen Notfalldienst, wenn die verletzte Person folgendes aufweist:
 - schwere Verbrennungen, Verwirrung, Atembeschwerden, Herzrhythmus-Probleme, Herzstillstand, Muskelschmerzen und -kontraktionen, Schlaganfall oder Bewusstlosigkeit.
- Leichte Verbrennungen:
 - Die verbrannte Stelle 10-15 Minuten lang unter kaltes, fließendes Wasser halten.
 - Ringe oder andere eng anliegende Gegenstände von der verbrannten Stelle entfernen.

Schwere Verbrennungen:

- Rufen Sie Ihren lokalen Notfalldienst.
- Schützen Sie die Person gegen weitere Schäden.
- Ringe oder andere eng anliegende Gegenstände von der verbrannten Stelle entfernen.
- Die Atmung überwachen und, wenn erforderlich, künstliche Beatmung durchführen.

Feuer:

- Rufen Sie Ihren lokalen Notfalldienst.
- Wenn es gefahrlos möglich ist, nehmen Sie einen Feuerlöscher, um das Feuer zu löschen, andernfalls begeben Sie sich in sichere Entfernung, um auf Hilfe zu warten.
- Dieser Regler ist aus einem Werkstoff, der die Flammen nicht unterstützt, doch er kann brennbares Material in der Nähe entzünden.

FEHLERSUCHANLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung, bevor Sie BriskHeat® kontaktieren. Diese Anleitung ist dafür gedacht, die am häufigsten gestellten Fragen zu beantworten. Wenn Sie das Problem identifizieren können oder zusätzliche Hilfe brauchen, kontaktieren Sie bitte Ihren lokalen Händler/Vertreter oder BriskHeat unter +1-800-848-7673 (gebührenfrei USA/Kanada) oder unter +1-614-294-3376 (weltweit) oder über bhtsales1@briskheat.com.

DISREGARD	LÖSUNG(EN)
Der Grenzwertregler schaltet sich nicht ein	Prüfen, ob am Regler die richtige Spannung anliegt. Den Regler auf Schäden prüfen (siehe Überprüfungsverfahren). Wenn der Grenzwertregler unbeschädigt ist und unter der richtigen Spannung steht und sich noch immer nicht einschaltet, wenden Sie sich an Briskheat für Service.
Lasttrennschalter oder Auslösen des FI-Schutzschalters	Überprüfen, ob der Lasttrennschalter für die Strombedingungen ausgelegt ist, die auf dem Regleretikett angegeben sind. Temperaturregler aus dem Grenzwertregler ausstecken und erneut versuchen. Funktioniert der Grenzwertregler, liegt der Fehler nicht am Grenzwertregler. Führen Sie eine Fehlersuche am Temperaturregler/Heizgerät durch. Den Grenzwertregler auf Schäden prüfen (siehe Überprüfungsverfahren). Überprüfen, ob das Heizgerät für die gleichen oder niedrigere Werte wie der Grenzwertregler ausgelegt ist.
Das Heizgerät wärmt nicht	Überprüfen, ob der Grenzwertregler mit Strom versorgt wird. Überprüfen, ob der Temperaturregler Strom erhält. Liegt am Grenzwertregler ein Alarm an, erhält der Temperaturregler keinen Strom. Überprüfen, ob die Temperatursensoren sicher an dem Teil befestigt und nicht beschädigt sind. Überprüfen, ob der Grenzwertregler-Sollwert höher ist als die aktuelle Temperatur.
--- Meldung	Regler intern überhitzt.
ooo Meldung	Sensor ausstecken, Durchgängigkeit mit Messgerät prüfen und, wenn fehlerhaft, ersetzen.
Erl Meldung	Fehler im Reglerspeicher. Falls diese Fehlermeldung häufig angezeigt wird, wenden Sie sich an Ihren Briskheat® Vertreter für Service.

GARANTIEINFORMATIONEN

BriskHeat® gewährleistet dem ursprünglichen Käufer des Produkts eine Garantie für den Zeitraum von achtzehn (18) Monaten ab Versanddatum oder zwölf (12) Monaten ab Installationsdatum, je nachdem, welcher Zeitpunkt früher liegt. BriskHeats Verpflichtung und die ausschließliche Abhilfe gemäß dieser Garantie sind begrenzt auf die Reparatur bzw. den Ersatz, je nach Beschluss der Firma, jener Teile des Produkts, die sich erst nach Überprüfung durch BriskHeat als defekt erweisen. Alle Einzelheiten zur Garantie sind online verfügbar unter www.briskheat.com oder wenn Sie uns unter 1-800-848-7673 (gebührenfrei, USA/Kanada) oder 1-614-294-3376 (weltweit) kontaktieren.

BriskHeat®
 Corporation

 Firmensitz:
 4800 Hilton Corporate Dr.
 Columbus, OH 43232, USA.

 Europa:
 Postfach 420124
 44275 Dortmund, Deutschland

 Gebührenfrei: 0800-848-7673
 Telefon: 0614-294-3376
 Fax: 0614-294-3807
 E-Mail: bhtsales1@briskheat.com



Regolatore di limite di temperatura digitale da banco Serie HL101 Manuale di istruzioni



È necessario leggere e comprendere il presente manuale prima di installare, utilizzare o eseguire interventi di manutenzione su questo prodotto. La mancata comprensione di queste istruzioni potrebbe causare un incidente con conseguenti lesioni gravi o morte.

Conservare queste istruzioni per futura consultazione.

INDICE

Introduzione	46
Applicazioni	46
Importanti istruzioni di sicurezza	47
Specifiche tecniche	48
Installazione / Istruzioni operative	49
Operazione ad avvio rapido	50
Parametri	51
Istruzioni per la manutenzione	52
Procedure di emergenza	53
Guida alla risoluzione dei problemi	54
Informazioni sulla garanzia	55

INTRODUZIONE

La serie HL101 di controllori di temperatura digitali di BriskHeat è stata progettata per fornire una robusta limitazione della temperatura per i prodotti di controllo della temperatura plug and play esistenti in ambienti interni.

APPLICAZIONI

Applicazioni previste:

- Uso al coperto
- Limitazione della temperatura elevata
- Usare con nastri riscaldanti a temperatura controllata, riscaldatori beaker, coperte riscaldanti in silicone e altre apparecchiature a temperatura controllata

Applicazioni vietate:

- Uso all'aperto

Dati codice prodotto			
Codice prodotto	Tipo di sensore	Display della temperatura	Tensione di ingresso/uscita
HL120JA-F	Tipo-J T/C	°F	115 VAC NEMA 5-15
HL120KA-F	Tipo-K T/C		
HL120JA-C	Tipo-J T/C	°C	
HL120KA-C	Tipo-K T/C		
HL240JA-F	Tipo-J T/C	°F	240 VAC NEMA 6-15
HL240KA-F	Tipo-K T/C		
HL240JA-C	Tipo-J T/C	°C	
HL240KA-C	Tipo-K T/C		

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA



SIMBOLO AVVISO DI SICUREZZA

Il simbolo sopra riportato serve a richiamare l'attenzione sulle istruzioni relative alla sicurezza personale. Esso segnala importanti precauzioni di sicurezza. Significa "ATTENZIONE! Siate vigili! Ne va della vostra sicurezza personale!" Leggere il messaggio seguente e fare attenzione alla possibilità di lesioni personali o morte.

PERICOLO

Una persona che non ha letto e compreso tutte le istruzioni operative non è qualificata per utilizzare questo prodotto.

PERICOLO

- Non immergere né spruzzare liquidi su alcun componente del regolatore di temperatura.
- Tenere i materiali volatili o combustibili lontani dal regolatore di temperatura quando è in uso.
- Se l'apparecchiatura viene utilizzata in modo diverso da quello specificato dal costruttore, la protezione fornita dall'apparecchiatura potrebbe essere compromessa.
- L'unità deve essere collegata a un impianto di protezione di messa a terra.
- Tenere oggetti metallici taglienti lontani dal riscaldatore.
- Non modificare il prodotto. Eventuali modifiche invalideranno la garanzia.

La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare scosse elettriche, rischio di incendi e lesioni personali.

AVVERTENZA

L'utilizzatore finale deve osservare quanto segue:

- Il cablaggio elettrico può essere effettuato soltanto da personale qualificato.
- Tutti i cablaggi elettrici devono essere conformi alle normative elettriche locali.
- La persona che effettua l'installazione/il cablaggio finale deve essere qualificata per questo lavoro.
- L'utilizzatore finale è responsabile della fornitura di un idoneo dispositivo di disconnessione.
- L'utilizzatore finale è responsabile della fornitura di un idoneo dispositivo di protezione dalle sovracorrenti. Si raccomanda vivamente di utilizzare un interruttore differenziale.

La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare lesioni personali o danni al riscaldatore.

PERICOLO

Pericoli immediati che **COMPORTERANNO** gravi lesioni personali o la morte.

AVVERTENZA

Pericoli o pratiche non sicure che **POTREBBERO** comportare lesioni personali lievi o danni alle cose.

ATTENZIONE

Pericoli o pratiche non sicure che **POTREBBERO** comportare gravi lesioni personali o morte.

ATTENZIONE

- Ispezionare tutti i componenti prima dell'uso. Non utilizzare il regolatore di temperatura se uno o più componenti sono danneggiati.
- Non riparare un regolatore di temperatura danneggiato o guasto.
- Non schiacciare né sottoporre alcun componente del sistema, incluso il cavo, a elevate sollecitazioni fisiche.
- Scollegare il regolatore quando non in uso.
- L'unità deve essere montata lontano da vibrazioni, urti, acqua e gas corrosivi. La cassetta contenente il regolatore di temperatura deve essere conservata al coperto in un'area asciutta e protetta. In nessun caso condensa, pioggia, neve o acqua devono poter venire a contatto con la cassetta o con il regolatore di temperatura durante la conservazione.

La mancata osservanza di queste avvertenze può causare lesioni personali o danni al regolatore di temperatura.

AVVERTENZA

Per misurazioni della temperatura più accurate, non installare cavi sonda vicino ai cavi di alimentazione.

ATTENZIONE

Assicurarsi che il regolatore sia idoneo per l'alimentazione di ingresso fornita prima di connettere il regolatore alla rete elettrica.

SPECIFICHE TECNICHE

Generalità

Tensione: 115 o 240 VAC (a seconda dei modelli)

Carico massimo amp.: 15 A

Intervallo di controllo della temperatura: da 0°F a 999°F o da 0°C a 999°C

Unità di misura temperatura: Fahrenheit o Celsius (a seconda dei modelli)

Ingresso del sensore: Termocoppia di Tipo-J o di Tipo-K

Precisione: ±1% a fondo scala

Allarmi: Udibile

Cavi di alimentazione/collegamenti: Lunghezza 5 ft (1,5 m) (a seconda del modello del connettore)

Esposizioni ambientali:

Range operativo: da 32 °F a 104°F (da 0 °C a 40°C)

Range di stoccaggio: da -4°F a 176°F (da -20°C a 80°C)

Umidità relativa: 20% - 50%, senza condensazione

Dimensioni dell'alloggiamento: 5,1 in X 2,4 in X 5,2 in (130 mm X 60 mm X 133 mm)

Termocoppia (inclusa):

Tipo-J: TAJN__ -AA

Tipo-K: TAKN__ -DA

Dove __ è la lunghezza della sonda in piedi (ft). Es: TAJN05-AA è Tipo-J, 5 ft

INSTALLAZIONE / ISTRUZIONI OPERATIVE

Requisiti:

- I collegamenti elettrici devono essere effettuati da persone qualificate.
- Non è necessario alcun attrezzo particolare o dispositivo di protezione per maneggiare questo prodotto (applicazioni o superfici specifiche potrebbero richiedere l'impiego di dispositivi di protezione).
- La frequenza di alimentazione deve essere entro +/-10% del valore specificato sull'etichetta del prodotto.

Montaggio

NOTA: Quando il regolatore di limite di temperatura viene alimentato, i componenti si eccitano e il riscaldatore può iniziare a riscaldarsi. Non collegare il riscaldatore al suo regolatore di temperatura finché il riscaldatore non è stato installato correttamente e i parametri del termoregolatore non sono stati impostati.

1. Verificare che il regolatore di limite di temperatura e il sistema del riscaldatore non presentino danni prima di ogni utilizzo (vedi la sezione Ispezione a pagina 7).
2. Impostare il riscaldatore e il relativo regolatore di temperatura seguendo le istruzioni del sistema.
3. Posizionare il regolatore di limite di temperatura su una superficie pulita, asciutta e piana. Evitare potenziali danni causati dal riscaldatore o altre fonti di calore. Assicurare che il sensore di temperatura possa raggiungere in modo sicuro l'oggetto da monitorare.
4. Inserire il cavo di alimentazione del regolatore di limite di temperatura nella presa di alimentazione di uscita del regolatore di limite di temperatura (vedi Figura 1).
5. Posizionare la punta del sensore di temperatura del regolatore di limite di temperatura in modo tale che la zona di temperatura critica del componente riscaldato possa essere monitorata. Assicurare il sensore di temperatura con nastro adesivo appropriato (non fornito) o legarlo.
6. Collegare il regolatore di limite di temperatura a una fonte di energia con valori nominali appropriati.
6. Regolare il set-point del regolatore di limite di temperatura e i parametri a seconda delle necessità (si veda la sezione Operazione ad avvio rapido a pag. 6).

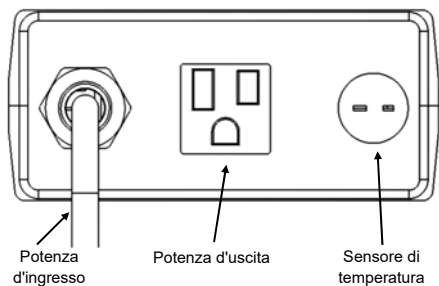


Figura 1



Figura 2

Funzioni dei tasti:

Tasto (RST) - Reset Allarme

In una condizione di allarme, questa unità è impostata per mantenere l'allarme fino al reset manuale, anche se la temperatura rientra nei limiti. Premere (RST) per resettare un allarme attivo. Se la temperatura è ancora fuori limite, l'allarme non si ferma.

Tasto (SET) - Set

Consente l'accesso alla programmazione del valore limite di temperatura.

(▲) (freccia SU), (▼) (freccia GIU')

Aumenta o diminuisce il valore visualizzato.

OPERAZIONE AD AVVIO RAPIDO

1. Il set-point di temperatura predefinito è 0, le unità sono in °C o °F come indicato sull'apparecchio.
2. All'accensione, viene visualizzato il set-point di temperatura massima attualmente programmato.
3. Premere (SET) per modificare il parametro della temperatura massima. Sul display comparirà "SP".
4. Premere di nuovo (SET) per visualizzare e regolare il set-point. Premere i tasti (▲ ▼) per regolare la temperatura al set-point desiderato.
5. Premere di nuovo (SET) per salvare le modifiche.
6. Premere (SET) e (▼) insieme per uscire oppure attendere un minuto.
7. In una condizione di "allarme temperatura", l'allarme suonerà e l'alimentazione del regolatore di temperatura verrà completamente interrotta fino a quando (1) la temperatura non è più fuori range e (2) l'allarme viene resettato. Per resettare l'allarme, attendere che la temperatura rientri nei limiti, premere e tenere premuto (RST) finché l'allarme si ferma. Se la temperatura è fuori range, l'allarme non può essere resettato.

PARAMETRI

Codice	Parametri	Descrizione	Raggio	Unità	Predefinito
SP	Valore di riferimento	Valore limite di temperatura	da r1 a r2	°	0
r0	Isteresi		Da 1 a 99	°	1
r1	Valore inferiore al limite		da 0 a r2	°	0
r2	Valore superiore al limite		da r1 a 999	°	999
r3	Reset dei comandi		Aut: reset automatico hoL: allarme blocco, reset manuale PuP: alimentare il ciclo da resettare		hoL
d0	Controllo limite alto o basso		Alto/Basso		Alto
c0	Tempo di arresto minimo		Da 0 a 999		1
c2	Stato uscite per errore sonda		OFF/ on		oFF
c3	Condizione attivazione allarme		No/Si		no
P1	Regolazione della sonda		da -30 a 30		0
P5*	Tipo di sonda	Tipo di termocoppia	tcJ: Termocoppia tipo J tcK: Termocoppia tipo K		tcJ / tcK
P6	Risposta della sonda	Intervallo di aggiornamento della lettura	0: 8 sec 1: 4 sec 2: 2 sec 3: 1 sec		2
H1	Lettura del display	Display visualizzato durante il funzionamento normale	PV: Valore di processo SP: Valore di riferimento		SP
H5	Sicurezza tastiera	Codice di accesso			0

*Attenzione a selezionare il tipo di sensore corretto.

Configurazione dei parametri:

- Tenere premuto il tasto **(SET)** per circa 8 secondi. Usare i tasti (**▲ ▼**) per inserire il codice di accesso. Premere **(SET)** per confermare.
- Usare i tasti (**▲ ▼**) per trovare il parametro desiderato. Quando lo si è trovato, premere **(SET)** per visualizzare o modificare.
- Regolare i valori dei parametri usando i tasti (**▲ ▼**).
- Premere il tasto **(SET)** per salvare il nuovo valore. Sul display lampeggerà soltanto il codice del parametro.
- Premere i tasti (**▲ ▼**) per selezionare un altro parametro da modificare secondo i passaggi 2-4 precedenti.
- Per uscire dalla modalità di programmazione, premere **(SET)** e (**▼**) insieme. OPPURE, attendere 60 secondi che il regolatore esca automaticamente dalla modalità di programmazione e visualizzi sul display Run per **H1**.

Se **H5** (il codice di accesso) viene modificato e dimenticato, può essere resettato a 0 spegnendo il regolatore, premendo e tenendo premuto **(SET)** e riportando il regolatore su ON. Nessun altro parametro verrà cambiato.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE



Chiunque abbia letto e compreso le presenti istruzioni è qualificato per l'esecuzione di interventi di manutenzione su questo riscaldatore.

Manutenzione:

- È possibile rimuovere sporco, olio, grasso o altre sostanze estranee con un panno umido e dei comuni detergenti delicati. Non usare solventi, abrasivi, benzina o alcol.

NOTA: Il dispositivo dovrebbe essere scollegato prima della pulizia con uno straccio umido e fatto asciugare completamente prima di essere ricollegato all'alimentazione.

Ispezione:

- Eseguire prima e dopo l'uso del regolatore.
- I cavi e i fili non devono avere alcuna crepa visibile nell'isolamento.
- L'alloggiamento e il regolatore devono essere privi di tagli, lesioni o forature.

Conservazione:

- Questo prodotto deve essere conservato a temperatura ambiente in un ambiente con un'umidità relativa inferiore all'80%.

Smaltimento:

- Questo prodotto deve essere riciclato in conformità alla Direttiva 2012/19/UE sullo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (RAEE)

PROCEDURE DI EMERGENZA



Leggere e comprendere le presenti procedure prima di utilizzare questo regolatore. In caso di emergenza scollegare il riscaldatore dall'alimentazione.

Scosse elettriche:

- Non toccare la persona infortunata mentre è ancora in contatto con la corrente elettrica.
- Contattare il servizio di emergenza locale se la persona infortunata presenta:
 - gravi ustioni, confusione, difficoltà respiratoria, aritmia, arresto cardiaco, dolori e contrazioni muscolari, convulsioni o perdita di coscienza.
- Ustioni lievi:
 - Tenere la zona ustionata sotto acqua corrente fredda per 10-15 minuti.
 - Togliere anelli o altri elementi stretti dalla zona ustionata.

Ustioni gravi:

- Chiamare il servizio di emergenza locale.
- Proteggere la persona da ulteriori pericoli.
- Togliere anelli o altri elementi stretti dalla zona ustionata.
- Controllare la respirazione e, se necessario, far eseguire rianimazione cardiopolmonare da persona qualificata.

Incendio:

- Chiamare il servizio di emergenza locale.
- Se è sicuro farlo, utilizzare un estintore per estinguere l'incendio, altrimenti evacuare a una distanza di sicurezza e attendere l'arrivo dei soccorsi.
- Questo riscaldatore è realizzato con materiali che non supportano fiamma ma potrebbero incendiare i materiali combustibili presenti nelle vicinanze.

GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Leggere questa guida prima di contattare BriskHeat®. Questa guida è stata concepita per rispondere alle domande più frequenti. Se non si è in grado di identificare il problema o si necessita di ulteriore assistenza, contattare il distributore/rappresentante locale o BriskHeat al numero 1-800-848-7673 (numero verde, Stati Uniti / Canada) o 1-614-294-3376 (Internazionale) o bhtsales1@briskheat.com.

PROBLEMA	SOLUZIONE(I)
Il regolatore non si accende	Verificare che il regolatore sia collegato alla tensione corretta. Ispezionare il regolatore per danni (si veda la procedura di ispezione). Se il regolatore di limite di temperatura non è danneggiato e connesso alla tensione corretta e non si accende ancora, contattare BriskHeat per assistenza.
Interruttore differenziale o GFCI attivato	Verificare se l'interruttore differenziale sia idoneo per i requisiti di corrente contrassegnati sull'etichetta del regolatore. Scollegare il termoregolatore dal regolatore di limite di temperatura e riprovare. Se il regolatore di limite di temperatura funziona, l'errore non riguarda il regolatore di temperatura. Risoluzione dei problemi del termoregolatore/riscaldatore. Ispezionare il regolatore di limite di temperatura per danni (si veda la procedura di ispezione). Verificare che il riscaldatore abbia una potenza nominale inferiore o uguale alla capacità del regolatore di limite di temperatura.
Il riscaldatore non riscalda	Verificare che arrivi alimentazione al regolatore di limite di temperatura. Verificare che il termoregolatore sia alimentato correttamente. Se il regolatore di limite di temperatura è in allarme, il termoregolatore non sarà alimentato. Verificare che i sensori di temperatura siano fissati in modo sicuro alla parte e che non siano danneggiati. Verificare che il set-point del regolatore di limite di temperatura sia impostato più alto della temperatura corrente.
Messaggio ---	Surriscaldamento interno del regolatore.
Messaggio ooo	Scollegare il sensore, verificare la continuità con il contatore; sostituirlo se difettoso.
Messaggio Eri	Errore di memoria del regolatore. Se questo messaggio di errore si presenta spesso, contattare il proprio rappresentante Briskheat per assistenza.

NOTA**INFORMAZIONI SULLA GARANZIA**

BriskHeat® garantisce l'acquirente originale di questo prodotto per il periodo di diciotto (18) mesi dalla data di spedizione o di dodici (12) mesi dalla data di installazione, a seconda della circostanza che si verifichi prima. Gli obblighi di BriskHeat e il rimedio esclusivo previsti dalla presente garanzia si limitano alla riparazione o alla sostituzione, a discrezione di BriskHeat, di qualsiasi componente del prodotto che possa risultare difettoso nelle condizioni di uso e manutenzione prescritte, stabilito da parte di BriskHeat. I dettagli completi della garanzia possono essere reperiti online sul sito www.briskheat.com o contattando BriskHeat al numero 1-800-848-7673 (numero verde, Stati Uniti/Canada) o 1-614-294-3376 (Internazionale).

BriskHeat®
Corporation

Sede aziendale:
4800 Hilton Corporate Dr.
Columbus, OH 43232, Stati Uniti

Europa:
P.O. Box 420124
44275 Dortmund, Germania

Numero verde: 800-848-7673
Telefono: 614-294-3376
Fax: 614-294-3807
E-mail: bhtsales1@briskheat.com